

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die Jahreszeiten

Haydn, Joseph

Braunschweig [u.a.], [ca. 1867]

17. Recitativ & Arie

[urn:nbn:de:bsz:31-321998](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-321998)

N^o 17.

RECITATIV & ARIE.

SIMON.

Nun zeigt das ent-blöss-te Feld der un-ge-bet'nen Gä-ste Zahl, die an den
C'est à present, qu'à de'-cou-vert on voit tous ces me-nus es-crocs, qui sous les

Halmen Nahrung fand, und ir-rend jetzt sie weiter sucht. Des kleinen Raubes klaget nicht der
blés se nourrissoient, chercher a-bri, pi-tance ailleurs. De ce larcin, qu'à peine il sent, l'a-

Landmann, der ihn kaum be-merkt, dem Ü-ber-maasse wünscht er doch nicht aus-ge-
gricuteur ne se plaint pas. C'est le mi-sible ex-cès qu'il craint, et dont il

stellt zu sein. Was ihn dage-gen sichern mag, sieht er als Wohl-that an, und wil-lig
se défend. Ce qui le calme à cet é-gard est un bien-fait pour lui, et vo-lon-

fröhnt er dann zur Jagd, die sei-nen gu-ten Herrn er-götzt.
tiers il ai-de a-lors à di-ver-tir son bon seigneur.

ARIE. *zwei Leben*
Allegro.

SIMON.

auf die brei-ten Wie - sen hin!
yez comme à travers ces prés,

seht auf die brei-ten
vo-yez comme à tra-

Wie - sen hin!
vers ces prés

seht wie der Hund im Gra-se
le chien devant son maître

streift, seht wie der Hund im Gra-se streift!
va, le chien de-vant son maître va!

am Bo - den
il rô - de en

su-chet er die Spur, und geht ihr un-ab-läs-sig nach, und geht ihr un-ab-
quê-te de gi-bier, et sans re-lâche il le poursuit, et sans re-lâche il

lä-sig nach. Seht wie der Hund im Gra-se streift! am
le poursuit. Le chien devant son maître va! il

Bo-den suchet er die Spur, und geht ihr un-ab-läs-sig nach, und geht ihr un-ab-
ré-de en quê-te de gi-bier, et sans re-lâche il le poursuit, et sans re-lâche il

lä-s
le pour-suit, et sans

sig, un-ab-läs sig nach.
re-lâche il le poursuit.

più moto.

Jetzt a-ber reisst Begierd ihn fort, jetzt a-ber reisst Begird ihn fort;
 Mais à la fin l'ardeur l'emporte, mais à la fin l'ardeur l'emporte.

er horcht auf Ruf und Stim - me nicht mehr, er
 et sourd aux cris et à l'ap. pel. et

horcht auf Ruf und Stim - me nicht mehr; Er
 sourd aux cris et à l'ap. pel. a.

più moto.

ei - let, er ei - let zu ha - schen - da
 vi - de a - vi - de de sai - sir - tout à

stockt sein Lauf, nun steht er un - bewegt wie Stein.
 coup ar - ré - té, sans re - mu - er il res - te là.

p

Dem na-hen Fein-de zu ent-gehn, er-hebt der scheue
 Pour é-chapper à l'en-ne-mi aux ai-les a re-

Vo-gel sich; doch ret-tet ihn nicht schnell-ler
 coursoiseau, mais c'est en vain qu'il prend les-

Flug. Es blitzt, es knallt,
 sor. Le feu luit, le coup part,

ihn er-rei-chet das Blei, und wirft ihn
 le plomb vole, il at-teint, et le jet te

totd aus der Luft her-ab
 mort mort du haut des airs.

Dem nahen Fein-de zu ent-gehn, er-hebt der scheue Vo-gel sich, doch
 Pour é- chapper à l'en-ne-mi aux ai-les a recours loiseau, mais

ret-tet ihn nicht schnell-ler Flug, ihn er-
 c'est en vain qu'il prend l'es-sor. Le plomb

rei- chet das Blei, und wirft ihn tod, und
 vole, il l'atteint, et le jet-te mort, et le

wirft ihn tod, aus der Luft herab,
 jet-te mort, du haut des airs.

und wirft ihn tod, aus der Luft herab,
 et le jet-te mort, du haut, der Luft herab.
 du haut des airs.